



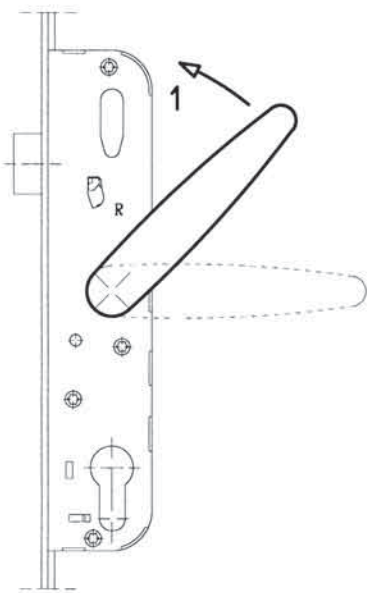
# SERRURE CREMONE CREMONE LOCK VERRIEGELUNGSANTRIEB

## NOTICE DE POSE / FITTING INSTRUCTIONS / EINBAUANLEITUNG

### RETOURNEMENT DU PENE REVERSING THE LATCH UMDREHEN DER FALLE

#### Opération n°1 Step 1 Arbeitsschritt 1

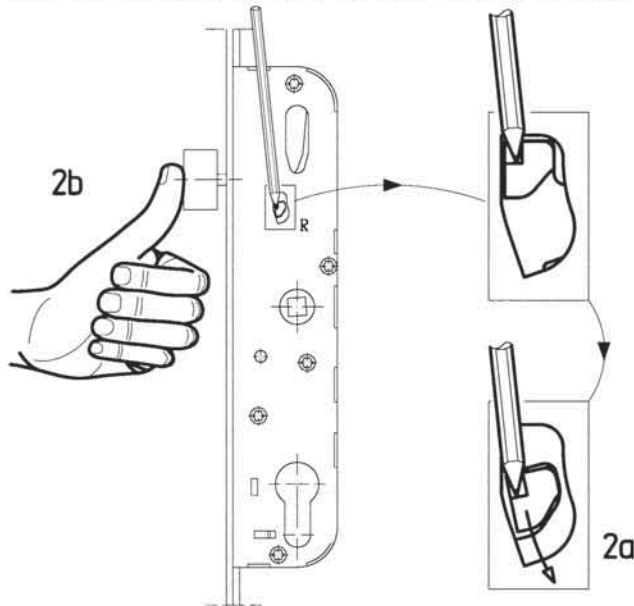
Relever la béquille au maximum puis raccompagner son retour.  
Raise the lever-handle as far as possible, then slowly lower by hand.  
Die Türklinke maximal anheben, dann von Hand zurückführen.



#### Opération n°2 Step 2 Arbeitsschritt 2

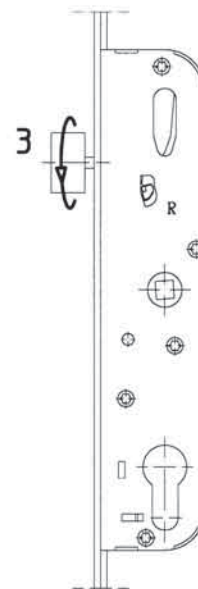
A l'aide d'un objet pointu, abaisser le levier suivant 2a, tout en empêchant l'éjection complète du pêne 1/2 tour suivant 2b.

Using a pointed object, lower the lever as indicated in Fig.2a, making sure the latch is not completely expelled (Fig.2b).  
Mit einem spitzen Gegenstand den Hebel nach unten (Abb. 2a) schieben, dabei ein vollständiges Ausfahren der Falle verhindern (Abb. 2b).



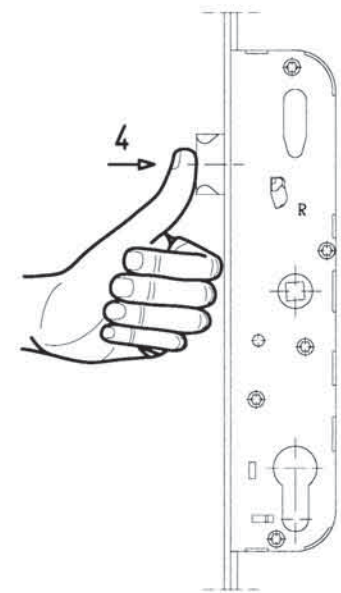
#### Opération n°3 Step 3 Arbeitsschritt 3

Tourner le pêne 1/2 tour de 180°.  
Turn the latch through 180°.  
Die Falle um 180° drehen.



#### Opération n°4 Step 4 Arbeitsschritt 4

Repousser le pêne 1/2 tour dans la crémone.  
Push the latch back into the cremone lock.  
Die Falle wieder in das Gelriebe eindrücken.



**NE PAS MANOEUVRER LA BEQUILLE  
DO NOT ACTUATE THE LEVER-HANDLE  
DIE TÜRKLINKE NICHT BEDIENEN**

#### 1 Préparation de la PORTE / Preparing the DOOR Vorbereitung der TÜR

- Suivant le modèle de serrure, pointer et percer le trou de Ø 20 mm correspondant à l'EMPLACEMENT DU FOUILLOT à 980 ou 1028 mm du bas de la porte et à 25, 28, 35 ou 40 mm de son bord [ I ].
- Depending on the lock model, mark out and drill the 20 mm diam hole corresponding to the POSITION OF THE FOLLOWER at a height of 980 or 1028 mm from the bottom of the door and at a distance of 25, 28, 35 or 40 mm from the edge of the door [ I ].
- Je nach Schlossmodell das Loch mit ( 20 mm in Entsprechung zur POSITION DER NUSS in einer Höhe von 980 oder 1028 mm von der Unterkante der Tür und in einer Entfernung von 25, 28, 35 oder 40 mm vom Rand anzeichnen und durchbohren [ I ].
- Pointer et percer les Ø 20 mm et 11 mm puis façonner le passage du cylindre [ I ].
- Mark and drill out the 20 mm and 11 mm holes, then shape the opening for the cylinder [ I ].
- Die 20-mm-/ 11-mm-Öffnung anzeichnen und durchbohren, dann die Zylinderöffnung formen [ I ].

#### 2 Exécution des MORTAISES / Making the MORTICES STEMMLÖCHER ausführen

- Suivant [ I ], tracer et exécuter les mortaises (A) pour la tôle et les tringles.
- As indicated in [ I ], trace out and make mortices (A) for the frontplate and the rods.
- Wie in [ I ] dargestellt, die Stemmlöcher (A) für den Stulp und das Gestänge vorzeichnen und ausführen.
- A partir de l'axe du fouillot et suivant [ I ] tracer et exécuter la mortaise (B) pour le coffre.
- Using the follower axis and [ I ] trace out and make the mortice (B) for the lockcase.
- Von der Achse der Nuss [ I ] das Stemmloch (B) für den Stulp anzeichnen und ausführen.

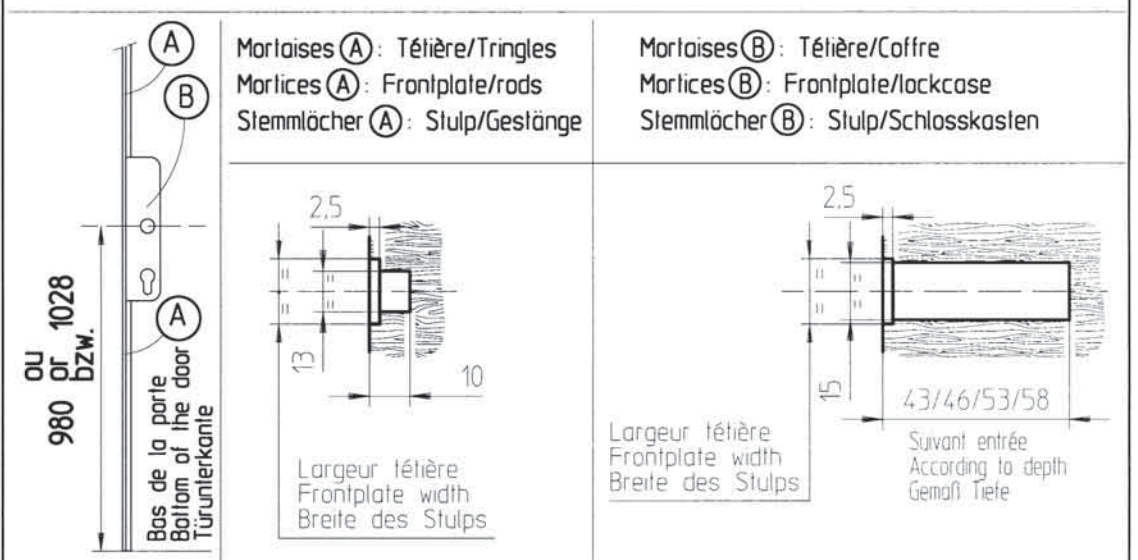
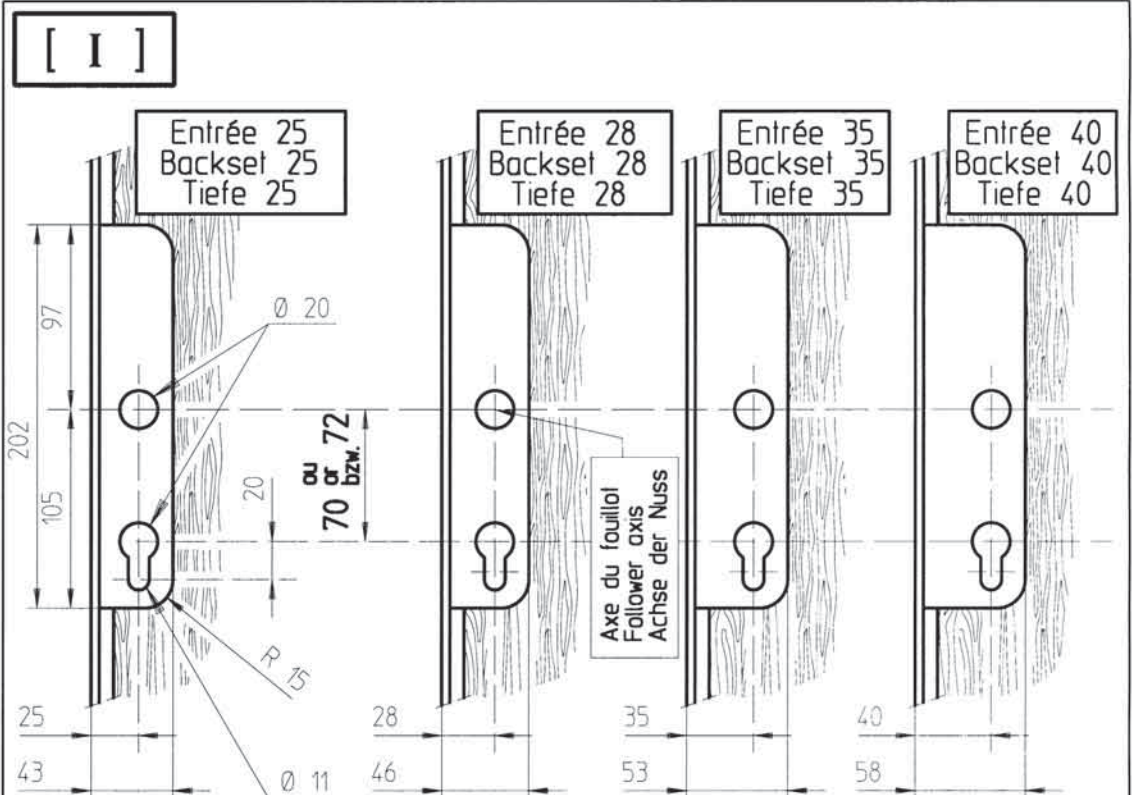
#### 3 Pose de la SERRURE / Fitting the LOCK Einbau des SCHLOSSES

- Après avoir retiré tous les copeaux des mortaises, fixer la serrure sur la porte.
- Once all the shavings have been removed from the mortices, mount the lock on the door.
- Nach Entfernung aller Holzspäne aus den Stemmlöchern das Schloss in die Tür einsetzen.

##### REMARQUE / NOTE / HINWEIS :

- Attention à la formation de copeaux lors de la mise en place des vis.
- Look out for sawdust or wood chips when inserting the screws.
- Bitte die mögliche Splitterbildung beim Einsetzen der Schrauben beachten.

- Vis préconisées :  
VBA tête fraisée Ø4 x 25 mm
- Recommended screws :  
VBA with countersunk head Ø4 x 25 mm
- Empfohlene Schrauben :  
VBA mit versenktem Kopf Ø4 x 25 mm



#### 4 Pose des GACHES

- POSITIONNER LES GACHES [ II ] :
  - HAUTES et BASSES pour ROULEAU en alignant les repères avec ceux inscrits sur la têlière.
  - Nota: respecter le croquis des gâches pour aligner le bon repère
  - MÉDIANES en centrant les repères par rapport au pêne 1/2 tour.
  - HAUTES et BASSES pour CONDAMNATION en décalant le repère de 1 à 2 mm par rapport à la face avant de la têlière.
  - Nota: pour la gâche ronde, centrer son empennage par rapport à la tringle.
- EXECUTER LES MORTAISES SUIVANT:
  - [ III ] pour les modèles à BOUTS 1/2 RONDS.
  - [ IV ] pour les modèles à BOUTS BATEAUX.
  - [ V ] pour les modèles RONDS.
- FIXER LES GACHES:
  - vis préconisées: VBA tête fraisée Ø4 x 25 mm.

#### Fitting the STRICKERS

- POSITION THE STRICKERS as follows [ II ] :
  - TOP and BOTTOM strikers for ROLLER; align the markings with those on the frontplate.
  - Nota: Refer to the striker diagram to align the markers correctly.
  - CENTRAL strikers; center the markings according to the latch.
  - TOP and BOTTOM strikers for LOCKING; shift the marking by 1 to 2 mm in relation to the front face of the frontplate.
  - Nota: For the round striker, center its cutout in relation to the rod.
- MAKE THE MORTICES ACCORDING TO:
  - [ III ] for models with SEMI-ROUND CORNERS.
  - [ IV ] for models with BOAT-SHAPED CORNERS.
  - [ V ] for ROUND models.
- SECURE THE STRICKERS:
  - Recommended screws: VBA with countersunk head Ø4 x 25 mm.

#### Installation der SCHLIESSBLECHE

- SCHLIESSBLECHE MONTIEREN [ II ] :
  - OBERE und UNTERE für Rollzapfen, dabei Ausrichtung der Markierungen an jenen auf dem Stulp.
  - Hinweis: Bei der Ausrichtung der Markierung die Skizze der Schließbleche beachten.
  - MITTLERE durch Zentrieren der Markierungen in Relation zur Falle.
  - OBERE und UNTERE für Verriegelung, dabei Versetzen der Markierung um 1 bis 2 mm im Vergleich zu der Vorderseite des Stulp.
  - Hinweis: beim runden Schließblech den Ausschnitt in Relation zum Geslänge zentrieren.
- STEMMLÖCHER AUSFÜHREN GEMÄSS:
  - [ III ] für die Modelle MIT HALBRUNDEM ABSCHLUSS
  - [ IV ] für die Modelle MIT SCHIFFSBUGFORM
  - [ V ] für die RUNDEN Modelle.
- BEFESTIGUNG DER SCHLIESSBLECHE:
  - Empfohlene Schrauben: VBA mit versenktem Kopf Ø4 x 25 mm.

#### - IMPORTANT -

##### REMARQUES

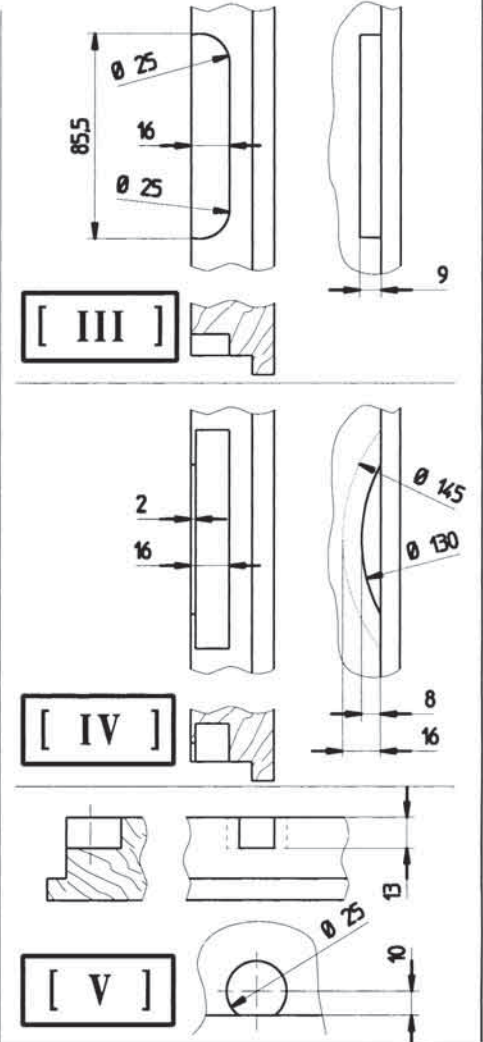
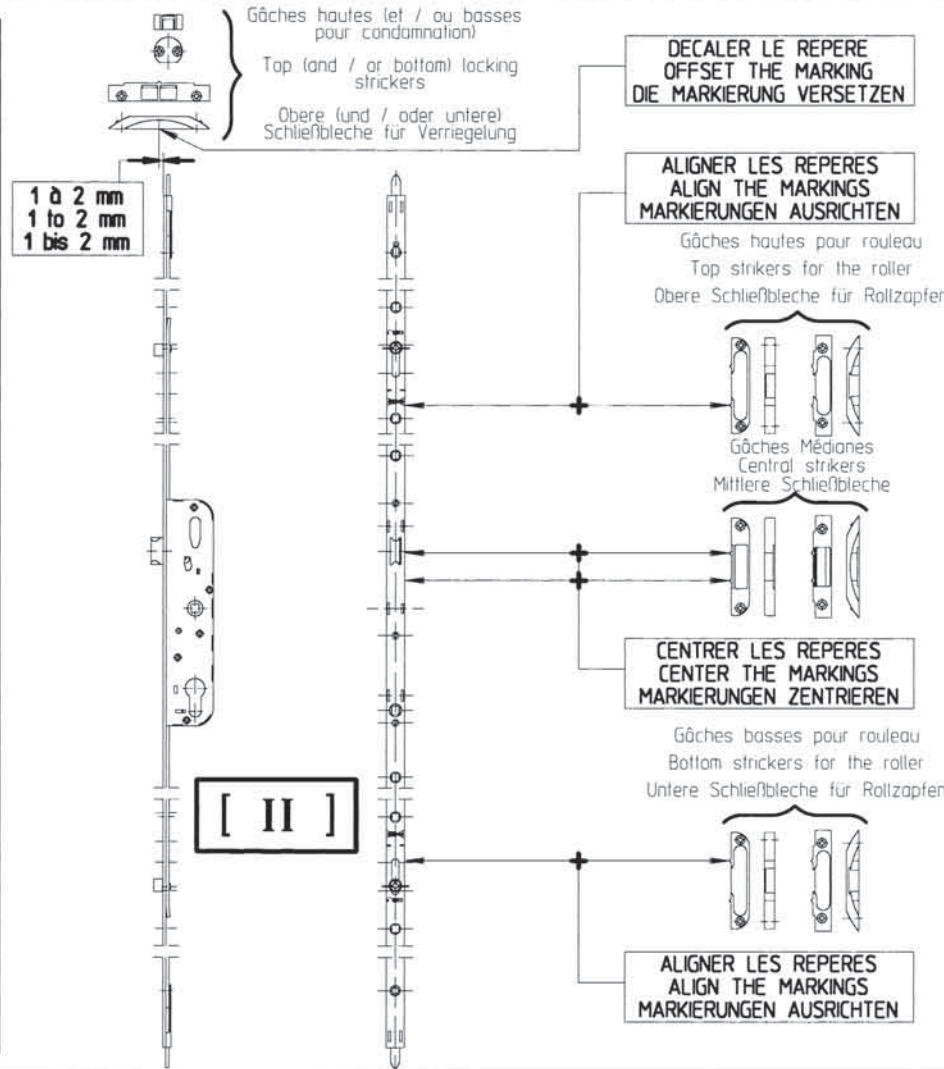
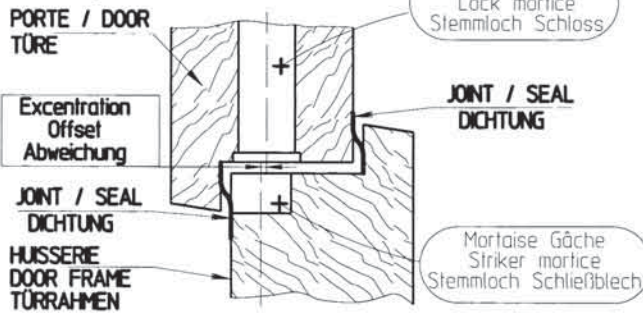
- Pour une bonne pose des gâches, tenir compte:
- de l'épaisseur d'un joint éventuel.
  - de l'excentration gâche / serrure définie par le profilé de la porte et de l'huissérie.
  - d'une distance de rappel de la porte de 12 mm MAXIMUM avec la fonction élançhété.

##### NOTES

- To ensure that the strikers are correctly fitted, take account of:
- the thickness of any seal,
  - any offset between the striker and the lock due to the door profile and the door frame.
  - a maximum return movement by the door of 12 mm with the sealing function.

##### ANMERKUNGEN

- Bei der Installation der Schließbleche ist folgendes zu berücksichtigen:
- die Dicke einer allfälligen Dichtung
  - die vom Profil der Türe und des Türrahmens verursachte Abweichung von Schließblech / Schloss.
  - ein Abstand zur Tür von MAXIMAL 12 mm einschließlich Dichtung.



### POSE DU GUIDE TRINGLE EN EQUERRE - EN CAS DE MISE A LONGUEUR - (ACCESSOIRE NON LIVRE) FITTING THE RIGHT-ANGLED ROD GUIDE - USEFUL WHEN CUTTING TO SIZE - (ACCESSOIRE NOT SUPPLIED) INSTALLATION DER RECHTWINKELIGEN STANGENFÛHRUNG - VERWENDBAR FÛR ZUSCHNEIDARBEITEN - (ZUBEHÖRE NICHT GELIEFERT)

#### Opération n°1 / Step 1 / Arbeitsschritt 1

A l'aide d'une béquille, actionner la serrure dans le sens OUVERTURE (Tringles en position RENTRÉE).

Use a lever-handle to actuate the lock in the OPEN direction (i.e. rods in the RETRACTED position).

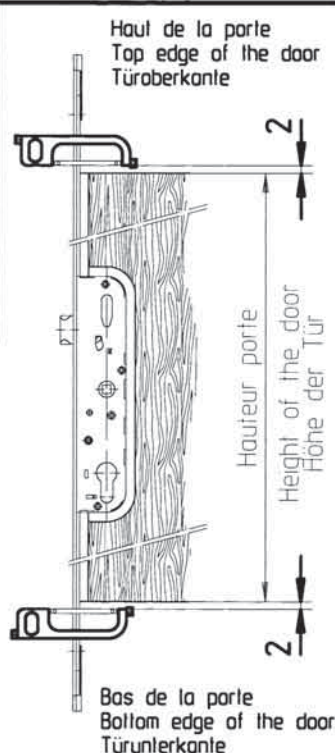
Mittels einer Klinke das Schloss in Richtung ÖFFNEN betätigen (Geslänge in zurückgezogener Stellung).

#### Opération n°2 / Step 2 / Arbeitsschritt 2

Couper simultanément la têlière et la tringle de la serrure 2 mm au dessus du haut de la porte et 2 mm au dessous du bas de la porte.

Simultaneously cut the lock frontplate and rod 2 mm above the top edge of the door and 2 mm below the bottom edge of the door.

Gleichzeitig den Stulp und das Geslänge des Schlosses 2 mm oberhalb der Türberkante und 2 mm unterhalb der Türunterkante abschneiden.

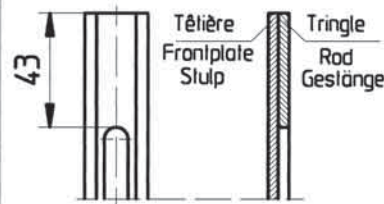


#### Attention / Warning / Achtung

Lors de la recoupe, respecter une cote de 43 mm mini entre l'extrémité de la tringle et la première lumière de passage d'une vis de fixation.

When cutting to size, make sure you maintain a dimension of at least 43 mm between the end of the rod and the first through-hole for a fastening screw.

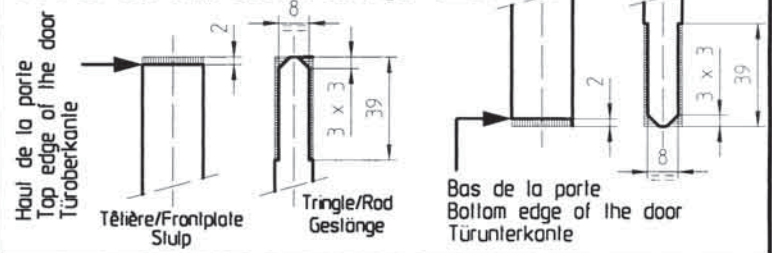
Beim Zuschneiden ist ein Messwert von mindestens 43 mm zwischen dem Ende des Geslänges und der ersten Durchgangsöffnung einer Befestigungsschraube einzuhalten.



#### Opération n°3 / Step 3 / Arbeitsschritt 3

Façonner les extrémités de la têlière et de la tringle. Shape the extremities of the frontplate and rod.

Die Enden des Stulps und des Geslänges formen.



#### Opération n°4 / Step 4

##### Arbeitsschritt 4

Fixer les guides tringles sur la porte. Vis préconisées: VBA tête fraisée Ø4 x 25 mm

Fit the rod guides to the door. Recommended screws: VBA with countersunk head Ø4 x 25 mm

Die Stangenführungen an der Tür befestigen. Empfohlene Schrauben: VBA mit versenktem Kopf Ø4 x 25 mm



#### GARANTIE de FONCTIONNEMENT

- LA GARANTIE NE PEUT ÊTRE APPLIQUÉE SI LES POINTS SUIVANTS NE SONT PAS RESPECTÉS -
- 1 - Positionner les gâches en tenant compte de l'épaisseur d'un joint éventuel, de l'excentration gâche/serrure définie par le profilé de la porte et de l'huissérie, et d'une distance de rappel de la porte de 12 mm MAXI avec la fonction élançhété.
- 2 - Respecter les dimensions des mortaises coffre, têlière et tringle. Extraire la totalité des copeaux avant le montage de la serrure.
- 3 - S'assurer que les vis de fixation de la têlière sur la porte ne gênent pas le coulisement normal des tringles par la formation de copeaux ou par un vissage non perpendiculaire.
- 4 - Vérifier le bon fonctionnement de la serrure porte ouverte ET porte fermée.

#### GUARANTEE OF OPERATION

- THE GUARANTEE WILL LOSE ITS VALIDITY IF THE FOLLOWING POINT ARE NOT OBSERVED-
- 1 - Positioning the strikers taking into account the thickness of any seals, the striker/lock offset defined by the profile of the door and the door frame, and the maximum return movement of the door of 12 mm with the sealing function.
- 2 - Observing the dimensions of the lockcase, frontplate and rod mortices. Make sure all the wood shavings have been removed before mounting the lock.
- 3 - Ensuring that the screws fastening the frontplate to the door do not hinder the normal movement of the rods due to sawdust or wood chips or the screws not being screwed in perpendicularity.
- 4 - Ensuring the correct operation of the lock with the door in BOTH the open AND closed position.

#### FUNKTIONSGARANTIE

- DIE GARANTIE VERLIERT IHRE GÛLTIGKEIT, WENN DIE FOLGENDEN PUNKTE NICHT BEACHTET WERDEN -
- 1 - Anbringen der Schließbleche unter Berücksichtigung der Dicke einer allfälligen Dichtung, der durch das Profil von Tür oder Türrahmen gegebenen Abweichung von Schließblech / Schloss und eines Abstands zur Tür von MAXIMAL 12 mm einschließlich Dichtung.
- 2 - Die Abmessungen von Schlosskasten-Stemmlöchern, Stulp und Geslänge beachten. Vor der Montage des Schlosses alle Holzspäne sorgfältig entfernen.
- 3 - Sich vergewissern, dass die Befestigungsschrauben des Stulps an der Tür die normale Bewegung des Geslänges nicht durch Splitterbildung oder durch eine nicht vertikale Verschraubung behindern.
- 4 - Die einwandfreie Funktionsweise des Schlosses bei geöffneter UND bei geschlossener Türe nachprüfen.